宝性论（30）宗萨钦哲仁波切讲授/2003、2004 年/法国

暂定稿/ 2022 年 12 月修订

## 第六金刚句：功德（续）

266

犹如无云空月色，秋季湛海水中见，
如是正觉坛城中，佛子能见遍主身。

如同秋月映照在水面，即使水里也许有树木花草生长于其中，也不会妨碍月亮的倒影。同样的，不论佛居于何处，不论他和谁在一起，你都不会错过他；即使他身处一万个十地菩萨之中，或在一万个九地菩萨之中，在人群当中，在群山、河流、岩石之中，你都不会错过他。不论你在哪里，就是会发现他。这是佛的一项殊胜功德。如果我们当中有一人在人群里，那很难被看到；但佛跟我们不同，他不会被遗漏。因此，这三十二相以月亮在水中的倒影作为象征。

267

如是六十四功德，各自所具成就因，
如其次第当依照，宝女问经而了知。

弥勒菩萨说，十力及四无畏等等的顺序、特性、解释、理由、原因，在《宝女所问经》中都有说明。

弥勒菩萨现在以一段摘要作为总结，说明这些譬喻和佛的功德如何互补相成。

268

由无毁坏无羸劣，无与伦比无动故，
次第金刚狮子王，虚空水月喻显示。

十力以金刚为象征，因为没有任何障碍可以摧毁金刚。四无畏以狮子为象征，因为狮子不会丧失勇气。十八不共功德以虚空为象征，因为没有其他功德



©悉达多本愿会 版权所有

等同虚空。三十二相如水中月，因为三十二相无法由概念来操纵。这还会更仔细地解释。

269

初六中三后一力，依此十力之次第，
遣除所知三昧障，以及习气诸障故，

270

如甲如墙如稠林，刺穿摧毁截断故。
重精坚固不坏故，大仙势力如金刚，

再一次重复说明，圣者的十力好比金刚。前六力刺穿所知障的盔甲。接下来的三力如同金刚，因为它们能拆除三昧障之墙。第十力如金刚，因为它切断如同树木的染污根源。

271

何以沉重由精华，何以精华由坚固，
何以坚固由不坏，不坏是故如金刚。

十力是硬实的，因为它们有抵抗性；它们有抵抗性，因为它们坚固；它们坚固，因为它们不屈从于改变，所以它们不容易受到伤害。这是为什么十力如同金刚。

接下来是四无畏又一次的摘要。

272

无畏惧故善住故，坚故势力圆满故，
释迦狮子如狮子，处大众中无畏惧。

伟大的释迦牟尼在众人之中有如一只狮子。这狮子在眷属围绕于周围时，无有畏惧。狮子无所畏惧，无所依赖。他很稳定、熟练、机敏。

现在作详细解说。



©悉达多本愿会 版权所有

273

正遍知故于何者，无所畏惧而安住，
清净有情与自身，亦见不等故善住，

274

心于一切诸法中，一缘安住故坚固，
极细无明习气地，彻底越故具势力。

圣者能够回答三世中的任何问题，因此没有对手可以击败他，所以圣者不畏惧任何对手。圣者不依赖任何人，即使与功德非常接近佛功德的十地菩萨相比，圣者仍是独特的。这是圣者无需依赖他人的原因。圣者是稳定的，因为他从不受二元现象的支配。而且圣者智慧灵敏，因为他已超越无明的界限。

275

凡夫声闻及独觉，具慧菩萨与如来，
愈上智慧愈细微，故以五大喻显示。

276

一切世间受用处，故如地水火风大，
超越世出世间相，故不共法如空大。

所有这些之前都已解释过，这里再次重复。接着说明为何佛的十八不共功德是不共的。

五大以细微程度的递增，依序为：地、水、火、风、空。例如，水比地更细微，虚空或空大是最细微的。同样的，我们也有五类众生：凡夫、声闻、缘觉、菩萨和佛。五大种的前四大具有一个些微共同的特质，例如地和水，但空大的特质是完全不共的。同样的，菩萨的功德与凡夫、声闻、缘觉有一些相似之处，但佛的功德是完全不共的。

277



©悉达多本愿会 版权所有

此等三十二功德，依止法身无别异，
如如意宝光色形，彼等三者无别故。

法身的三十二种功德可以比喻为如意宝。它们如同宝石，可分为三种面向。我们可以谈宝石的光泽或光芒，以及它的颜色和形状。同样的，我们可以从法身的三个面向来讨论法身。

278

见时喜足功德者，所谓妙相三十二，
依二色身即化身，圣法圆满受用身。

279

依于垢净远近众，世间如来坛城中，
见此有情有二种，如现水空月轮色。

三十二相满足你们的心。这里我们讲的是听众，我们讲的是化现以及心意获得满足的众生。所以这其实是化身和报身的功德。对于那些具足福德的凡夫，同时也对声闻、缘觉而言，他们看到诸佛具有三十二相等的一切功德。但他们的感知像是水中的月亮倒影，他们看到的只是报身的显映，意即化身。

然而菩萨能够直接看到三十二相，如同看见空中真正的月亮。由于只有菩萨可以看见报身，所以有两种方式可以感知这些「身」[1]。

第三章讨论证悟功德，到此结束。

《大乘无上续论》辨三宝种性中「功德品」第三终。

翻译：宝性论读译小组。版权：悉达多本愿会。

如欲转载，请注明原文出处与网址；若转载时添加图文与内容，请自负相关著作权责。

[1] 指菩萨见到报身、凡夫见到化身两种方式。



©悉达多本愿会 版权所有

©悉达多本愿会 版权所有